

CH_VB 20020001 vom 20. Juni 1991

Bundesverwaltung, 1991-06-20, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20020001__td_

FR: CH_VB 20020001 du 20 juin 1991

IT: CH_VB 20020001 del 20 giugno 1991

Volltext

20. Juni 1991 N 1251 Europapolitik #ST# Fünfzehnte Sitzung - Quinzième séance
Donnerstag, 20. Juni 1991, Nachmittag Jeudi 20 juin 1991, après-midi 16.00h Vorsitz -
Présidence: Herr Bremi 91.3131 Dringliche Interpellation der Wirtschaftskommission Die
Schweiz und Europa Interpellation urgente de la Commission des affaires économiques La
Suisse et l'Europe Wortlaut der Interpellation vom 28. Mai 1991 Vieles deutet darauf hin,
dass die Vorstellungen der Schweiz im Rahmen der EWR-Verhandlungen nicht
vollumfänglich durchgesetzt werden können. Der Bundesrat wird eingeladen, folgende
Fragen zu beantworten: 1. Auf welchen Gebieten hat die Schweiz ihre Vorstellungen in den
EWR-Vertrag einbringen können? 2. Welche Sachgebiete haben am meisten
Zugeständnisse er- fordert? 3. Ist der Abschluss eines EWR-Vertrages für den Bundesrat
ein Schritt auf dem Weg zum EG-Beitritt? 4. Welche Politik will der Bundesrat
einschlagen, falls die EWR-Verhandlungen scheitern sollten? 5. Wie sieht der Bundesrat
die weiteren Verhandlungen auf dem Gebiete der Transitverkehrspolitik? 6. Welches sind
die agrarpolitischen Perspektiven im Falle ei- nes Abschlusses des EWR-Vertrages? 7.
Welches sind aufgrund der Verhandlungen der letzten Mo- nate und vor dem möglichen
Abschluss der EWR-Verhandlun- gen die europapolitischen Perspektiven der Schweiz? 8.
Welches ist der Zeitrahmen -für die weiteren Verhandlungen und für den Vertragsab-
schluss; -für die parlamentarische Beratung des EWR-Vertrags; - für die Volksabstimmung?
Texte de l'interpellation du 28 mai 1991 Tout porte à croire que les conceptions de la Suisse
dans le cadre des négociations sur l'EEE ne peuvent pas être totale- ment réalisées. Le
Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes: 1. Dans quels domaines la
Suisse a-t-elle pu faire admettre ses conceptions dans le traité EEE? 2. Quels domaines ont
exigé le plus de concessions? 3. Est-ce que la conclusion d'un traité EEE est pour le Conseil
fédéral un pas en avant sur le chemin d'une adhésion à la CEE? 4? Quelle politique adoptera
le Conseil fédéral au cas où les négociations EEE devaient échouer? 5. Comment le Conseil
fédéral envisage-t-il la poursuite des négociations dans le domaine du trafic de transit? 6.
Quelles sont les perspectives de politique agraire dans le cas de la conclusion du traité EEE?
7. Quelles sont, sur la base des négociations EEE de ces der- nières mois et avant leur
conclusion possible, les perspectives de la politique européenne de la Suisse? 8. Quel est le
calendrier - pour la suite des négociations et la conclusion du traité; - pour les débats
parlementaires relatifs au traité EEE; - pour la votation populaire? #ST# 91.3132 Dringliche
Interpellation der Kommission für auswärtige Angelegenheiten Europapolitik Interpellation
urgente de la Commission des affaires étrangères Politique européenne Wortlaut der
Interpellation vom 30. Mai 1991 Die EWR-Verhandlungen sind in die entscheidende letzte
Phase gekommen. Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, sich zu folgenden Fragen zu
äussern: 1. Welches ist der neueste Stand der EWR-Verhandlungen, und wie sind die
vorliegenden Ergebnisse zu beurteilen? 2. Wie verhält sich der Bundesrat zur Auffassung,
den EWR- Vertrag nur als Zwischenziel zu einem mittelfristig anzustre- benden EG-Beitritt

zu erklären? 3. Welche derfolgenden Lösungen strebt der Bundesrat nach einem allfälligen Scheitern der EWR-Verhandlungen für die Schweiz an: - Einreichung eines Gesuches zum EG-Vollbeitritt; - Aufnahme von bilateralen Verhandlungen mit der EG; - Alleingang mit rechtlichen Reformen in Richtung Europa- tauglichkeit? Texte de l'interpellation du 30 mai 1991 Les négociations relatives à l'EEE sont entrées dans leur phase ultime et décisive. Le Conseil fédéral est dès lors invité à répondre aux questions suivantes: 1. Où en sont aujourd'hui les négociations sur l'EEE et comment les résultats obtenus doivent-ils être interprétés? 2. Comment le Conseil fédéral réagit-il à l'appréciation selon laquelle le traité sur l'EEE ne constitue qu'un objectif intermédiaire sur la voie de l'adhésion, à moyen terme, à la CE? 3. Quelle solution pour la Suisse le Conseil fédéral privilégiera-t-il dans l'éventualité d'un échec des négociations sur l'EEE: - présenter une demande d'adhésion à la CE, à titre de membre à part entière; - entamer des négociations bilatérales avec la CE; - faire cavalier seul en procédant à des réformes juridiques visant la comptabilité avec le droit européen? #ST# 90.891 Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion Stand und Neubeurteilung der EWR-Verhandlungen Interpellation du groupe socialiste Etat des négociations EEE et réexamen de la situation Wortlaut der Interpellation vom 26. November 1990 Seit Beginn der EWR-Verhandlungen zwischen EG und Efta haben sich die Rahmenbedingungen stark verändert:

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Dringliche Interpellation der Wirtschaftskommission Die Schweiz und Europa Interpellation urgente de la Commission des affaires économiques La Suisse et l'Europe In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1991 Année Anno Band III Volume Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 15 Séance Seduta Geschäftsnummer 91.3131 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 20.06.1991 - 16:00 Date Data Seite 1251-1251 Page Pagina Ref. No 20 020 001 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.